



Hệ thống bệnh viện và bảo vệ của Tiểu Bang California

www.disabilityrightscalifornia.org

Số Điện Thoại Miễn Phí: (800) 776-5746

TTY (Điện thoại dành cho người khiếm thính hoặc khiếm ngôn): (800) 719-5798

**#16: Tờ Thông Tin về Cắt Giảm Ngân Sách Của Tiểu Bang California
Đối Với Các Chương Trình & Dịch Vụ Dành Cho Người Khuyết Tật Về
Phát Triển – Ngày 28 Tháng 7 Năm 2009**

**Đình Chỉ Dịch Vụ và Hỗ Trợ cũng như
Ngân Sách Lựa Chọn Cá Nhân¹**

Cơ Quan Lập Pháp Tiểu Bang yêu cầu Sở Dịch Vụ Phát Triển (DDS) giảm Ngân Sách DD 334 triệu đô la. Kết quả là, có những thay đổi về loại hình và số lượng dịch vụ mà các trung tâm khu vực có thể mua. Tờ thông tin này mô tả các dịch vụ mà những trung tâm khu vực sẽ không được phép mua cho quý vị nữa, các ngoại lệ đối với những thay đổi này, và những điều sẽ xảy ra nếu trung tâm khu vực muốn thay đổi các dịch vụ của quý vị.

Lanterman Act (Đạo Luật Lanterman) hiện tại không giới hạn các loại dịch vụ trung tâm khu vực có thể mua miễn là nhóm IPP (Chương Trình Dịch Vụ Chăm Sóc Cá Nhân) xác định rằng dịch vụ đó là cần thiết. Những thay đổi đối với Đạo Luật Lanterman trì hoãn khả năng mua một số dịch vụ của trung tâm khu vực cho đến khi Giám Đốc Sở Dịch Vụ Phát Triển (DDS) phát triển và thực hiện một mô hình cung cấp dịch vụ mới được gọi là Ngân Sách Lựa Chọn Cá Nhân mà sẽ giúp tiết kiệm ngân sách tiểu bang.

¹ Những thay đổi này là một phần của Dự Luật Theo Dõi Ngân Sách (TBL) AB x4 9. Quý vị có thể tìm thấy quy định tại http://info.sen.ca.gov/pub/09-10/bill/asm/ab_0001-0050/abx4_9_bill_20090728_chaptered.pdf

Những thay đổi ảnh hưởng đến Đình Chỉ Dịch Vụ và Hỗ Trợ cũng như Ngân Sách Lựa Chọn Cá Nhân có trong Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4648.5 & 4648.6.

Ngân Sách Lựa Chọn Cá Nhân

Ngân Sách Lựa Chọn Cá Nhân sẽ được phát triển làm giải pháp thay thế cho trung tâm khu vực để cung cấp các dịch vụ cho khách hàng. Chương trình Ngân Sách Lựa Chọn Cá Nhân sẽ do DDS và các bên liên quan phát triển. Mô hình này được thiết kế nhằm giúp tiểu bang tiết kiệm tiền, tăng tối đa quỹ liên bang và tăng thêm sự lựa chọn của khách hàng. Ngân sách cá nhân sẽ được xác định bằng thủ tục công bằng và hợp lý. Mục tiêu nhằm phát triển mô hình này vào đầu năm 2010 và thử nghiệm thí điểm ở từng trung tâm khu vực.

Luật Đã Thay Đổi Thế Nào:

Các trung tâm khu vực không thể mua những dịch vụ sau đây cho đến khi Mô Hình Ngân Sách Lựa Chọn Cá Nhân được phát triển. Có một ngoại lệ cho phép trung tâm khu vực mua các dịch vụ này trong những trường hợp giới hạn. (Xem phần Miễn Trừ bên dưới.)

1. Các dịch vụ cắm trại và chi phí đi lại liên quan.
2. Các hoạt động giải trí xã hội, trừ những hoạt động được cung cấp dưới dạng các chương trình ban ngày tại cộng đồng.
3. Các dịch vụ giáo dục cho trẻ từ 3 đến 17 tuổi.
4. Các liệu pháp vật lý trị liệu không liên quan đến y tế, bao gồm nhưng không giới hạn ở giải trí chuyên biệt, nghệ thuật, khiêu vũ và âm nhạc.

Luật mới này có hiệu lực từ khi ban hành TBL vào ngày 28 tháng 7 năm 2009. Nếu hiện quý vị có bất kỳ dịch vụ nào được liệt kê ở trên trong IPP hoặc IFSP (Chương Trình Dịch Vụ Gia Đình cho từng Cá nhân) của quý vị, luật mới này sẽ không có hiệu lực cho đến ngày 1 tháng 8 năm 2009. Nếu trung tâm khu vực muốn thay đổi các dịch vụ của quý vị, trung tâm đó phải gửi thông báo bằng văn bản cho quý vị (Xem bên dưới).

Miễn Trừ

Các Trung Tâm Khu Vực có thể cho phép ngoại lệ đối với từng cá nhân và mua những dịch vụ này cho khách hàng nếu có trường hợp đặc biệt. Có thể thực hiện miễn trừ khi trung tâm khu vực xác định rằng dịch vụ này là:

1. Phương tiện chính hoặc quan trọng để cải thiện các ảnh hưởng vật lý, nhận thức hoặc tâm lý xã hội của bệnh khuyết tật về phát triển của khách hàng; hoặc

2. Dịch vụ này là cần thiết để cho phép khách hàng tiếp tục sống trong nhà của họ và không sẵn có dịch vụ thay thế nào đáp ứng được nhu cầu của họ.

Quý Vị Nên Làm Gì Nếu Quý Vị Cho Rằng Quý Vị Đủ Điều Kiện Miễn Trừ

Nếu cho rằng mình đủ điều kiện miễn trừ, quý vị nên liên hệ với điều phối viên dịch vụ của mình và yêu cầu một cuộc họp IPP. Cuộc họp IPP phải được tổ chức trong vòng 30 ngày kể từ ngày quý vị yêu cầu.² Tại cuộc họp, nhóm IPP phải thảo luận về các tiêu chí miễn trừ và liệu miễn trừ đó có áp dụng cho quý vị hay không.

Ví dụ, nếu quý vị cần các dịch vụ chăm trại, và quý vị cho rằng mình đủ điều kiện miễn trừ, tại cuộc họp IPP quý vị nên thảo luận về việc chăm trại là phương tiện chính và có ý nghĩa quan trọng như thế nào trong việc cải thiện bệnh khuyết tật về phát triển của quý vị hoặc tại sao chăm trại lại cần thiết để quý vị duy trì cuộc sống tại nhà mình và không có dịch vụ thay thế nào khác có thể đáp ứng nhu cầu của quý vị. Nếu quý vị và trung tâm khu vực không thống nhất về việc quý vị có đủ điều kiện được miễn hay không, trung tâm khu vực sẽ gửi cho quý vị một thông báo. Nếu không đồng ý, quý vị có thể yêu cầu một buổi điều trần. Thực hiện theo các quy trình được nêu ra dưới đây.

Điều Gì Sẽ Xảy Ra Nếu Trung Tâm Khu Vực Muốn Thay Đổi Các Dịch Vụ Của Quý Vị?

Nếu trung tâm khu vực của quý vị muốn thay đổi các dịch vụ mà quý vị nhận được, trung tâm đó phải tổ chức một cuộc họp IPP và đi đến đồng thuận với quý vị về thay đổi hoặc gửi cho quý vị thông báo bằng văn bản.³ Thông báo phải được gửi trong vòng 30 ngày trước khi thay đổi có hiệu lực.⁴ Thông báo phải cung cấp cho quý vị các thông tin sau:

- hành động mà trung tâm khu vực đang thực hiện;
- các thông tin cơ bản về lý do tại sao trung tâm khu vực lại đưa ra quyết định đó;

² Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4646.5(b)

³ Thông thường, các quyết định về dịch vụ mà quý vị cần phải do nhóm IPP đưa ra. Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4646.4(a)-(c). Tuy nhiên, luật quy định rằng nếu trung tâm khu vực muốn giảm, kết thúc hoặc thay đổi dịch vụ trong chương trình IPP mà không có sự đồng ý của quý vị, trước tiên trung tâm đó phải gửi cho quý vị một thông báo trong vòng 30 ngày. Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4710.

⁴ Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4710

- lý do thực hiện hành động;
- ngày có hiệu lực; và
- luật, quy chế hoặc chính sách cụ thể hỗ trợ cho hành động đó.⁵

Nếu quý vị đã đang nhận dịch vụ và quý vị không đồng ý với quyết định của trung tâm khu vực và muốn tiếp tục nhận dịch vụ, quý vị phải yêu cầu một buổi điều trần công bằng trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận được thông báo.⁶ Nói cách khác, yêu cầu phải được đưa ra trong vòng 30 ngày.⁷ Nếu quý vị cho rằng quý vị đáp ứng tiêu chí miễn trừ, hãy nhớ điền thêm thông tin “Tôi đáp ứng tiêu chí miễn trừ” vào yêu cầu điều trần công bằng của quý vị.

Để biết thêm thông tin quan trọng về cách kháng cáo các quyết định của trung tâm khu vực, hãy đọc tờ thông tin của chúng tôi, Thủ Tục Pháp Lý và Quyền Điều Trần.

⁵ Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4701. Thông tin còn phải được cung cấp bằng ngôn ngữ mà quý vị có thể hiểu được.

⁶ Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4715

⁷ Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4710.5 (a)